



Rue Jean de La Fontaine - 56370 Sarzeau  
Tel : 02.97.48.01.73 - Em@il : contact@camping-lannhoedic.fr

## Comment réserver ? *How to book ?*

Pour réserver, complétez le formulaire de réservation ci-joint à nous retourner, accompagné de l'acompte fixé à 30% du montant du séjour pour les résidences mobiles, + 13 € de frais de dossier ou 70€ d'acompte pour les emplacements camping. Cette demande de réservation implique l'acceptation du règlement du camping et des conditions ci-dessous. Dès réception de votre formulaire de réservation, une confirmation vous sera adressée par courrier ou par email.

*To book, please fill-in and sign the joined booking form and send it to us with a 13 € booking fee, and 30 % deposit for a mobile home or 70€ for a campsite pitch. This booking form implies acceptance of the campsite rules and conditions below. From reception of an initial amount, your reservation will be confirmed by post or email.*

### Contrat de réservation 2010 / *Booking form 2010*

Nom / *Surname* ..... Prénom / *Christian name*.....

Adresse / *Address* .....

Code Postal /*Area Code*.....Ville / *Town*.....

Tel : ..... Date de naissance / *Date of Birth* .....

Email : .....

Animal :  oui / *yes*  non / *no*

Composition de la famille / *Family members* :

1. Nom / *Surname* ..... Prénom / *Christian name*..... Age .....

2. Nom / *Surname* ..... Prénom / *Christian name*..... Age .....

3. Nom / *Surname* ..... Prénom / *Christian name*..... Age .....

4. Nom / *Surname* ..... Prénom / *Christian name*..... Age .....

5. Nom / *Surname* ..... Prénom / *Christian name*..... Age .....

6. Nom / *Surname* ..... Prénom / *Christian name*..... Age .....

Comment avez-vous connu notre camping ? / *How did you find out about us ?* .....

### Je désire louer un emplacement / *I wish to book a pitch for :*

Tente / *Tent*  Caravane : *Caravan*  Camping-car / *Motor home*

Arrivée le / *Arrival the* ..... après 12h00 / *After 12 am*. Départ le / *Departure the* ..... avant 12h00 / *before 12 am*

Branchement électrique / *Electricity* (10 amp)  oui / *yes*  non / *no*

Veuillez trouver ci-joint l'acompte de 60 € + 10 € de frais de dossier, soit 70 € / *Please find enclosed 60€ deposit + 10 € admin fee, a total of 70 €.*

### Je désire louer une résidence mobile O'hara / *I wish to book a mobile Home :*

O'phéa 734  O'phéa 834  O'phéa 784

Arrivée le / *Arrival the*..... après 14h00 / *after 2 pm*. Départ le / *Departure the* .....avant 10h00 / *before 10 am*

Veuillez trouver ci-joint la somme de 30% du montant de la location + 13 € de frais de dossier, soit ..... € /

*Please find enclosed 30% of the total amount of our stay + 13€ admin fee, in total .....€.*

Je règle par / *I pay by* :

chèque à l'ordre de : Camping la Ferme de Lann Hoëdic

chèques vacances

virement bancaire / *Bank transfer* : SARL Camping de Lann Hoëdic (Merci de préciser votre nom lors du virement / *Please state your name on the bank transfer*)

Crédit Agricole du Morbihan - Sarzeau

IBAN : FR76 1600 6340 1133 1503 0231 087

BIC : AGRIFRPP860

Je déclare avoir pris connaissance de vos conditions générales de réservation, ainsi que des tarifs, et déclare les accepter / *I declare that I have read the General Sales Conditions below and that I accept the internal regulations of the campsite.*

A / *At* ..... Le / *The*.....

Signature du client / *Client Signature*

## Conditions générales de réservation / General Sales Conditions

- Toute location est nominative et ne peut, en aucun cas, être cédée / *All bookings are made in the name of one specific tenant, and can under no circumstances be transferred to another.*
- En cas de retard pour votre arrivée, veuillez nous en aviser. En l'absence de message écrit ou télégraphié du locataire précisant qu'il a dû différer la date de son arrivée, l'emplacement devient vacant 24 heures après la date d'arrivée mentionnée sur le contrat de location et le règlement intégral des prestations demeure exigé / *Should your arrival be delayed, please inform us : in the absence of a written message or phone call from the tenant explaining that he has had to alter his arrival date, the pitch will be freed 24 hours after the arrival date featured in the booking contract. Payment for the holiday is, in this case, still due to the campsite.*
- Le contrat signé sera accompagné d'un chèque de 30% d'acompte déductible du montant du séjour pour les locations et 60 € d'acompte pour les emplacements camping, plus les frais de dossier / *The signed booking form must be accompanied by a bank transfer of 30% of the total sum for mobile homes or 60 € for campsite pitches, which will be deducted from the final balance + booking fee.*
- Le solde du séjour ainsi que la taxe de séjour soit 0.40 € par jour et par personne de plus de 13 ans sera payable 30 jours avant la date d'arrivée pour les locatifs, et la veille du départ pour le camping / *The remaining balance of the stay must be paid 30 days before arrival for the mobile home and the day before departure for the campsite along with a local tax of 0.40 € per day and per person over 13 years old.*
- En cas de désistement 30 jours avant la date d'arrivée, l'acompte sera remboursé. Passé ce délai, les sommes resteront acquises au gestionnaire. Les frais de dossier ne seront remboursés dans aucun cas. Aucun remboursement ne sera effectué dans le cas d'une arrivée retardée ou d'un départ anticipé. / *The deposit will be deducted from the total payment due, but will not be refunded by the campsite should cancellation occur less than 30 days before the expected date of arrival. The booking fee cannot be refunded under any circumstances.*
- Les résidences mobiles sont louées pour un nombre maximum de 6 personnes. Toutefois, au dessus de 4 personnes, rajoutez 15 € par personne supplémentaire et par semaine. Les visiteurs devront s'acquitter d'une redevance, le tarif en vigueur est de 1,5 €/pers. / *The Mobile Homes are for a maximum of 6 people. Over 4 people, 15 € will be charged per extra person and per week. Visitors will be charged 1,5 € per person.*
- La location sera rendue dans le même état de propreté qu'à l'arrivée. A défaut, le locataire devra acquitter une somme forfaitaire de 50 € pour le nettoyage. Un chèque de 50 € est exigé à l'arrivée en garantie de ces dispositions. / *The mobile homes should be left in the same state of cleanliness as on your arrival. Where this is not the case, the tenant will be asked to pay a sum of 50 € cleaning charges. In line with the article above, a deposit of 50 € is payable by the tenant of a mobile home on the day of arrival.*
- Toute dégradation de l'hébergement ou de ses accessoires donnera lieu à remise en état immédiate aux frais du locataire. L'état inventaire de fin de location doit être rigoureusement identique à celui du début de location. Tout manquant doit être payé par le locataire. / *Any damage done to the accommodation or its equipment will be repaired immediately at the tenant's cost. The inventory drawn up at the end of the holiday should correspond exactly to the one drawn at the beginning: any missing items must be paid by the tenant.*
- En garantie de ces dispositions, une caution de 300 € est exigée du locataire le jour de la remise des clés et lui est rendue le jour de fin de location sous déduction éventuelle des frais de remise en état. Cette caution ne constitue pas une limite de responsabilité. En cas de départ avant l'heure d'ouverture de l'accueil, la caution vous sera retournée par courrier après inspection des lieux. / *In line with the article above, a damages deposit of 300 € is payable by the tenant of a mobile home on the day of arrival. This will be returned on the day of departure, less any deduction necessary for repair of the accommodation. This deposit does not represent the maximum sum the tenant could be asked to pay, should the repairs prove to be more costly. If you depart before the reception opening hours, the deposit will be sent to you by post after inspection of the accommodation.*
- Seuls les animaux, tenus en laisse sont acceptés moyennant une redevance journalière. Vous devez alors présenter leurs carnets de vaccinations au bureau d'accueil. / *Dogs are accepted only if kept on a lead and for a fee of 1.90 € per day. You will be asked to present their vaccination certificate at the reception.*
- Le locataire doit obligatoirement être assuré en responsabilité civile. / *The tenant must be insured against civil responsibility.*
- Le locataire doit se conformer au règlement intérieur du camping. / *The tenant must conform to the campsite rules.*
- En cas de litige, le tribunal de Vannes est seul compétent. / *Any disputes must be resolved at the Tribunal of Vannes.*